

# HECHT<sup>®</sup> BETIS

made for fun



TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR DE UTILIZARE ORIGINALE

**RO** MOPED FĂRĂ ACUMULATOR



**Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a pune produsul în funcțiune pentru prima dată!**

**FELICITĂRI PENTRU O ALEGERE EXCELENȚĂ. PENTRU CUMPĂRAREA UNUI PRODUS DE CALITATE, TEHNIC AVANSAT. PRODUS HECHT.**

Datorită dezvoltării constante și a necesității de a ne adapta la cele mai recente cerințe ale directivelor și standardelor UE, precum și la standardele naționale, este posibil ca la produse să se aducă modificări tehnice și de design. Fotografiiile și desenele din acest manual pot avea doar scop ilustrativ. (Pot fi folosite imagini ale unui alt produs pentru a explica o anumită funcție).

Nu se pot face revendicări sau reclamații în legătură cu acest manual (în special în legătură cu posibilele abateri de la informațiile conținute în acesta), în cazul în care produsul respectă termenii tuturor certificărilor și declarațiilor și asigură funcția declarată și descrisă în manual și cu condiția ca utilizarea produsului să corespundă scopului pentru care a fost achiziționat.

Scopul principal al acestui manual este de a familiariza operatorul cu principiile de manipulare a produsului, asamblarea/instalația acestuia, regulile de siguranță în timpul utilizării, întreținerii, depozitării și transportului. Instrucțiunile, care fac parte integrantă din produs, trebuie să fie bine păstrate, astfel încât informațiile necesare să poată fi recuperate în viitor. Atunci când produsul este transmis următoarei persoane, trebuie să fie transmis și acest manual de instrucțiuni.

Dacă aveți neclarități, vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat magazin HECHT – specialist în grădini sau să contactați magazinul de unde a fost achiziționat produsul.

# **www.hecht.cz**

**IAN HECHT BETIS RED: 005936 • IAN HECHT BETIS SILVER: 005943 •  
IAN HECHT BETIS GREEN: 006407**

DG-2704023 V.2.5

**Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /  
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó / Service și Distribuție**

**HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz**

**HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk**

**HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl**

**HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu**


**HECHT MOTORS S.R.L. • Sos. Odaii, nr. 38 • Otopeni, București-Ilfov • www.hecht.ro**


**BÄUMER ONLINE GmbH • Elly-Beinhorn-Str. 1 • 482 68, Greven • www.hecht-garten.de**

# CUPRINS

<b>SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ</b> .....	4
<b>SPECIFICAȚII</b> .....	5
<b>PIESE DE SCHIMB</b> .....	5
<b>DESCRIEREA VEHICULULUI</b> .....	6
<b>ELEMENTE DE CONTROL</b> .....	7
<b>TABLOU DE BORD ȘI TELECOMANDĂ</b> .....	7
<b>ACCESORII RECOMANDATE</b> .....	10
<b>INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE</b> .....	11
<b>CONDIȚII DE UTILIZARE</b> .....	11
UNDE ȘI CUM SĂ NU MERGI.....	12
FORMARE .....	13
<b>INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ</b> .....	13
CONDUCĂTORUL .....	13
ÎMBRĂCĂMINTE ADECVATĂ, ECHIPAMENT DE PROTECȚIE.....	15
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE PENTRU ACUMULATOR .....	16
INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ PENTRU ÎNCĂRCĂTORUL DE ACUMULATOARE.....	17
PREVENIREA ȘI PRIMUL AJUTOR .....	18
<b>DESCRIEREA VEHICULULUI</b> .....	18
<b>INFORMAȚII PENTRU CLIENȚI</b> .....	18
<b>COMENZI / UTILIZARE</b> .....	19
CHEIE .....	19
FRÂNARE ȘI OPRIRE.....	20
ÎNCĂRCAREA BATERIEI LI-ION .....	20
<b>VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE</b> .....	22
LISTĂ DE VERIFICARE ÎNAINTE DE A PORNI LA DRUM .....	22
<b>ÎNTREȚINERE ȘI REPARAȚII PERIODICE</b> .....	23
INSPECȚII DE GARANȚIE .....	23
<b>ÎNTREȚINERE CURENTĂ</b> .....	24
PNEUMATICĂ .....	24
RAFTURI.....	25
FRÂNE.....	26
CURSE ÎN CERC.....	27
ACUMULATOR.....	27
LANȚ.....	27
<b>DEPANARE</b> .....	27
<b>CURĂȚARE ȘI DEPOZITARE</b> .....	27
<b>DEPOZITARE</b> .....	29
DEPOZITAREA ÎNCĂRCĂTOARELOR ȘI A BATERIILOR.....	29
<b>TRANSPORTUL PE VEHICUL</b> .....	29
<b>SERVICE</b> .....	29
<b>ELIMINARE</b> .....	30
<b>DESPRE GARANȚIA PRODUSULUI</b> .....	30
GARANȚIA PENTRU ACUMULATOR.....	31
<b>INSPECȚII DE SERVICE</b> .....	32
<b>CONFIRMAREA FAMILIARIZĂRII CU FUNCȚIONAREA ECHIPAMENTULUI</b> .....	36

# SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ

Descriere	
	Produsul trebuie să fie utilizat cu cea mai mare atenție. Simbolurile de siguranță de pe autocolantele cu care este echipat produsul atrag atenția asupra tipului de pericol și vă reamintesc principiile de siguranță preventivă. Interpretarea corectă a acestor simboluri vă va ajuta să utilizați produsul în siguranță și mai ușor. Studiați tabelul următor pentru a afla semnificația acestora.
	Autocolantele și etichetele de siguranță sunt parte integrantă a produsului. Prin urmare, nu le îndepărtați sub nicio formă, păstrați-le vizibile și curate. Înlocuiți-le cu altele noi dacă lipsesc, sunt deteriorate sau nu mai sunt lizibile.
	Semn de avertizare generală
	Citiți instrucțiunile de utilizare.
	Nu utilizați acest aparat pe timp de ploaie și nu îl lăsați afară dacă plouă.
	Purtați întotdeauna echipament de protecție atunci când conduceți: cască, cotiere și genunchiere, mănuși. Purtați întotdeauna îmbrăcăminte, încălțăminte și mănuși adecvate.
	Evitați manevrele periculoase sau conducerea cu o singură mână.
	Este strict interzisă conducerea sub influența alcoolului, medicamentelor sau substanțelor narcotice.
 LI-ION	Tipul de baterie - Lithium Ion
	Acumulatorul conține substanțe toxice. Duceți acumulatorii uzate la un centru de colectare a bateriilor vechi.
	Nu aruncați acumulatorul în deșeurile menajere.

Descriere	
	Nu depozitați sau utilizați acumulatorii în zone în care temperatura poate depăși 50 °C!
	Nu aruncați acumulatorul în foc.
	Nu aruncați acumulatorul în apă.
	Nu deschideți acumulatorul și evitați deteriorarea mecanică a acestuia.
	Umflarea excesivă a anvelopelor poate duce la spargerea acestora.
	Dimensiunea pneurilor (față/spate)
	Max. presiunea pneurilor (față/spate)
	Numai pentru utilizare în interior
	Comutator lumini
	Semnal sonor
	Lumini de direcție
	Aparatele electrice nu se aruncă printre deșeurile menajere.
	Produsul este conform cu standardele UE relevante.
	Numărul de identificare al produsului

## SPECIFICAȚII

Descriere	BETIS
<b>Mașina</b>	
Lungime	1670 mm
Lățime	750 mm
Înălțime	1080 mm
Greutate netă fără baterii	53 kg
Greutatea maximă tehnic admisibilă / Greutatea admisibilă	148 kg
Greutatea maximă tehnic admisă / greutatea maximă admisă pe osie (față / spate)	58 kg / 90 kg
Greutatea bateriei de acționare	4,5 kg
Greutatea sarcinii utile	133 kg
Numărul de locuri	1
Capacitatea maximă de pornire în pantă la greutatea maximă tehnic admisă	15°
Puterea maximă constantă a motorului	0,8 kW / 405min <sup>-1</sup>
Momentul forței maxim al motorului	19 N.m / 405min <sup>-1</sup>
Puterea maximă de vârf a motorului	0,9 kW / 307min <sup>-1</sup>
Tipul / gen de motor - motor fără carbon	✓
Viteza maximă	45 km/h

Descriere	BETIS
Max. autonomie cu o singură încărcare	40 km *
Consumul de energie	24 Wh / km
Max. presiunea pneurilor (față / spate)	280 kPa / 280 kPa
Anvelope față + spate (dimensiune exterioră / dimensiune interioară)	18" x 2.5 / 2.25 x 14"
Tipul de anvelopă - fără cameră	✓
Frâne față - disc / frâne spate - disc	✓
Lichid de frână	DOT 3 / DOT 4
<b>Acumulator</b>	
Capacitatea	12 Ah
Tensiune nominală	DC 48 V
Tipul de acumulator	Lithium battery
Timp aproximativ de încărcare aprox. (ore)	6 - 7 h.
<b>Încărcător de baterii</b>	
Tensiune de intrare	230 V / 50/60 Hz
Tensiune de ieșire	54,6 V DC
Curent de ieșire	2 A
Condiții de funcționare	0°C - +35°C

Producătorul își rezervă dreptul de a face greșeli tipografice și diferențe în ilustrații, precum și la orice modificări tehnice care nu afectează parametrii de bază și funcția dispozitivului fără o notificare prealabilă.

\* în funcție de condițiile de conducere, teren, încărcătură etc.

## PIESE DE SCHIMB

Extras din lista de piese de schimb. Numerele pieselor pot fi modificate fără notificare prealabilă. Lista completă și actualizată a pieselor de schimb o puteți găsi la [www.hecht.ro](http://www.hecht.ro)

Descriere	Numărul piesei
Acumulator	704008107
Anvelopă	704008052

# DESCRIEREA VEHICULULUI

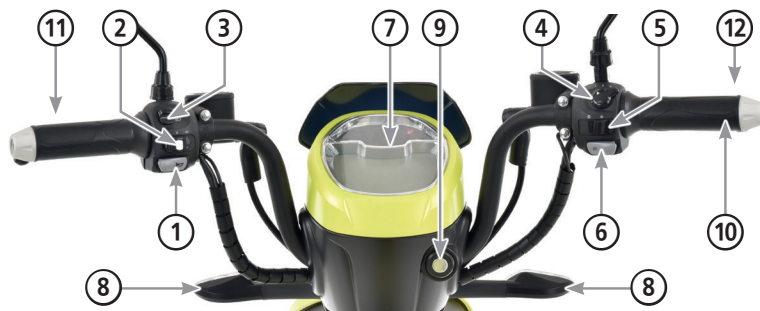


Descriere	
1	Far
2	Pedale
3	Scaun
4	Compartimentul pentru bagaje
5	Lumina de stop/frână
6	Apărătoare de noroi spate
7	Motor fără perii
8	Frână pe disc spate
9	Amortizor spate
10	Furcă față
11	Frână pe disc față

Descriere	
12	Apărătoare de noroi față
13	Ghidon
14	Roată față
15	Roată spate
16	Suport lateral
17	Întrepruator principal
18	Cârlig pentru cască
19	Scăriță suport picior
21	Suport principal
22	Capacul din mijloc

## ELEMENTE DE CONTROL

2



### Descriere

1	Claxon
2	Comutator indicator de direcție
3	Comutator de fază lungă/ lumină atenuată
4	Comutator viteze

### Descriere

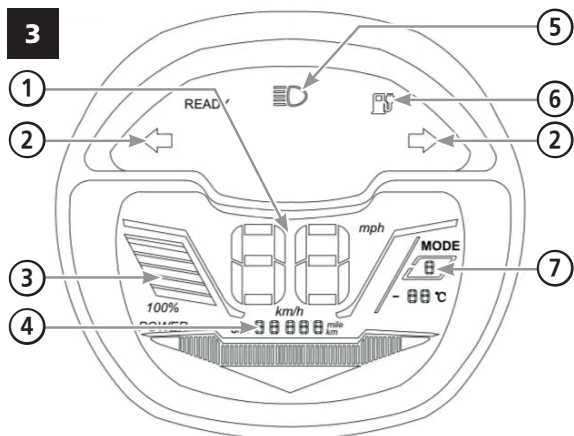
5	Comutator lumină
6	Claxon
7	Tabloul de bord
8	Indicatorul de direcție față / lumină intermitentă

### Descriere

9	Întreprupător principal
10	Mâner de accelerador
11	Manetă de frână spate
12	Manetă de frână față

## TABLUL DE BORD ȘI TELECOMANDĂ

3



4



### Descriere

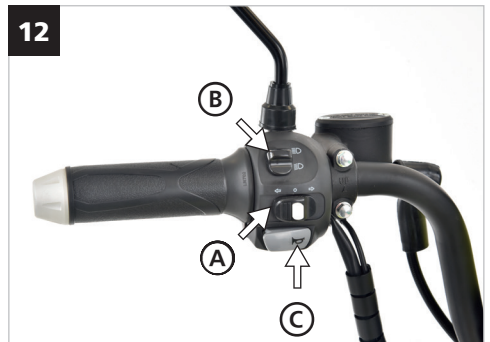
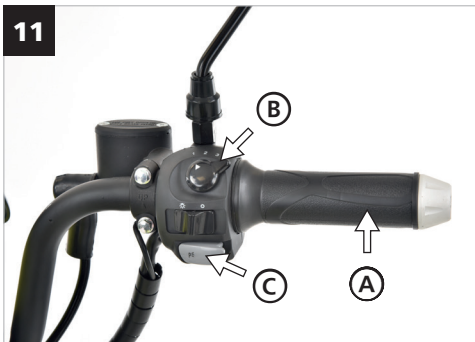
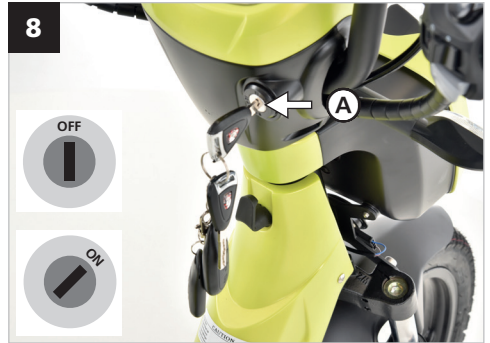
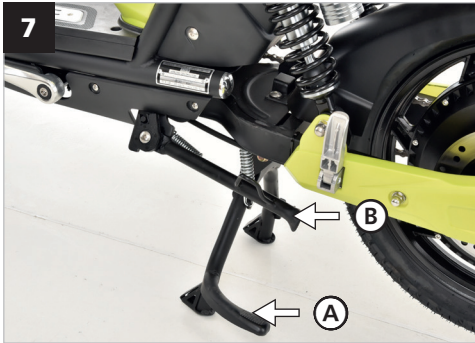
1	Vitezometru
2	Indicator de direcție/lumină intermitentă
3	Indicator de încărcare a acumulatorului

### Descriere

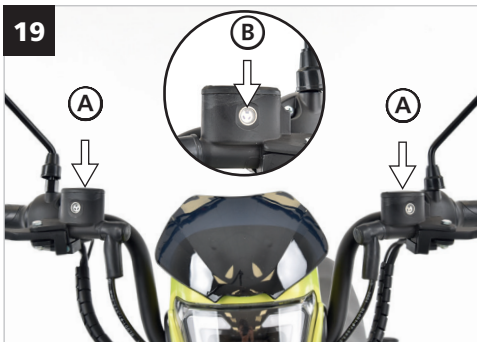
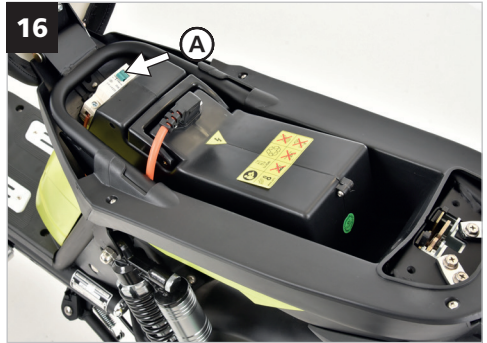
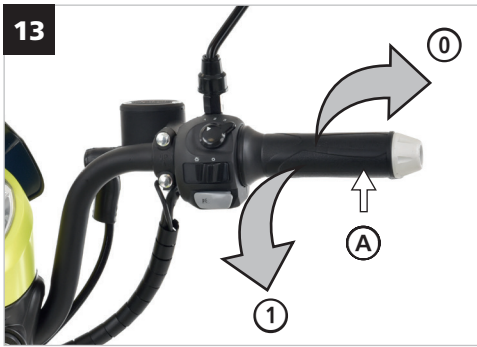
4	Odometru
5	Indicator de fază lungă
6	Indicator de încărcare
7	Indicator trepte de viteză

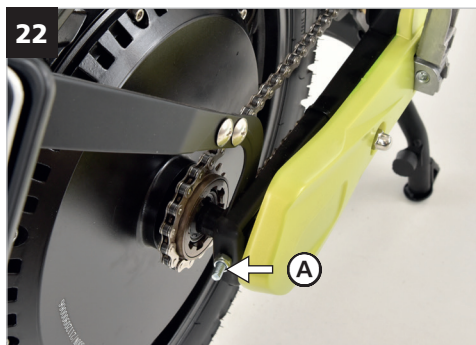
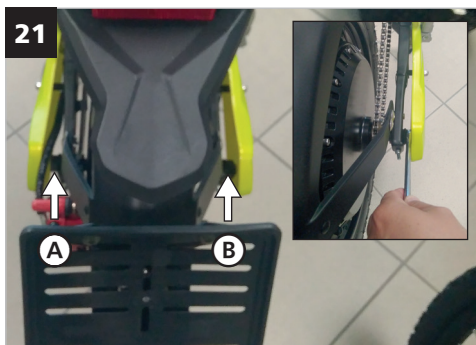
### Descriere

8	Funcția de căutare a vehiculului
9	Activarea alarmei
10	Dezactivarea alarmei
11	Pornire fără cheie









## ACCESORII RECOMANDATE

**HECHT 51627**  
XS, S, M, L, XL



**HECHT 52627**  
XS, S, M, L, XL



**HECHT 53627**  
XS, S, M, L, XL



**HECHT 51631**  
XS, S, M, L, XL



**HECHT 52631**  
XS, S, M, L, XL



**HECHT 00513**  
- PŘÍDAVNÝ KOŠÍK PRO  
HECHT BETIS



**Acordați o atenție deosebită instrucțiunilor evidențiate**, care avertizează cu privire la riscuri gradate astfel:

**⚠ ATENȚIE!** Cuvânt semnal (indicație verbală) utilizat pentru a indica o situație potențial periculoasă care ar putea avea ca rezultat decesul sau rănirea gravă dacă nu este evitată.

**⚠ AVERTISMENT!** Cuvânt semnal (indicație verbală). În cazul nerespectării acestor instrucțiuni, vă avertizăm asupra riscului potențial de rănire minoră sau moderată și/sau de deteriorare a aparatului sau a bunurilor.

**📢** | Mesaj important.

**📄** | **Notă:** *Oferă informații utile.*

## CONDIȚII DE UTILIZARE

### CATEGORIA DE VEHICULE L1E - B

**⚠ ATENȚIE!**

**CITIȚI MAI ÎNTÂI CU ATENȚIE ÎNTREGUL MANUAL DE INSTRUCȚIUNI!** Citiți toate instrucțiunile înainte de a începe operarea. **Acordați o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță.**

**NERESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR ȘI A MĂSURILOR DE SIGURANȚĂ POATE DUCE LA DETERIORAREA PRODUSULUI SAU LA VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE SAU CHIAR LA DECES!**

**⚠ ATENȚIE!**

**Mașina nu trebuie să fie operată sau întreținută de nicio persoană,**

- care nu este suficient de bine pregătită mental,
- care nu este în măsură să utilizeze acest aparat la capacitate maximă,
- care nu înțelege aceste instrucțiuni,

**⚠ AVERTISMENT!**

**Toate standardele legale, legile statale și locale trebuie respectate în timpul utilizării. Acestea pot fi destul de diferite nu numai în fiecare țară sau regiune, ci chiar în fiecare municipalitate.**

Dacă observați orice deteriorare în timpul transportului sau al despachetării, vă rugăm să anunțați imediat furnizorul. **NU PUNEȚI ÎN FUNCȚIUNE.**

### CONDIȚII SPECIFICE DE UTILIZARE

Acest produs este destinat exclusiv

- pentru uz recreativ și/sau utilitar

- pentru a transporta persoane în aer liber în condițiile descrise în prezentul manual.
- să funcționeze în afara drumului public, cu excepția cazului în care a fost aprobat în mod corespunzător pentru funcționare și are o plăcuță de înmatriculare valabilă.
- pentru utilizare în conformitate cu descrierile și avertismentele de siguranță prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare.

Orice altă utilizare nu corespunde scopului propus.

O utilizare care nu este conformă cu scopul propus va anula garanția și va determina renunțarea de către producător la orice responsabilitate.


Modificările neautorizate exclud răspunderea producătorului pentru daunele care rezultă din acestea.

**Nu suprasolicitați - utilizați produsul numai în cadrul performanțelor pentru care a fost proiectat.**

### AVERTISMENT!

Utilizatorul este responsabil pentru toate daunele cauzate terților și bunurilor acestora. În orice caz, producătorul nu se poate aștepta ca utilizatorii să nu țină seama de condițiile de utilizare permise a produsului său.

Operatorul este responsabil pentru orice daune cauzate de utilizarea neautorizată a vehiculului.

-  Păstrați acest manual la îndemână ori de câte ori aveți nevoie de informații suplimentare. Dacă nu înțelegeți vreuna dintre instrucțiuni, contactați comerciantul dumneavoastră. Dacă transmiteți produsul unei alte persoane, trebuie să transmiteți și acest manual de utilizare.

### ATENȚIE!

Nu transportați alte persoane. Vehiculul este prevăzut cu un singur loc.

## UNDE ȘI CUM SĂ NU MERGI

- Nu riscați să deteriorați suprafețele, cum ar fi covoarele sau podelele, dacă mergeți în interior. Căruciorul nu își are locul în interior.
- Nu vă deplasați niciodată în apropierea scărilor sau a piscinelor.
- Suprafețele umede, alunecoase, denivelate sau aspre pot crește riscul de accident. Nu conduceți pe bălți, noroi, apă, zăpadă sau gheață.
- Evitați creșterea excesivă a vitezei pe coborâri.
- Evitați posibilele răsturnări și nu circulați în zone în care înclinarea laterală este mai mare de 15 grade.
- Nu trageți niciodată vehiculul în spatele unui alt vehicul.

## SPAȚIU PENTRU UTILIZARE

### ATENȚIE!

Nu folosiți NICIODATĂ mașina pe drumurile publice decât dacă aceasta a fost aprobată în mod corespunzător pentru utilizare și dacă are un număr de înmatriculare valabil!

**Mașina este proiectată în principal pentru a funcționa pe suprafețe uscate, solide, fără praf și nealunecoase.**

- Nu folosiți această mașină într-un mediu potențial exploziv, de exemplu, în apropierea unor lichide, gaze sau praf inflamabile. Mașina produce scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Respectați reglementările naționale/locale privind perioadele de utilizare și restricțiile de vârstă (sau verificați la autoritățile locale).**

## **FORMARE**

**!** Toate persoanele care utilizează echipamentul trebuie să fie instruite în mod corespunzător cu privire la utilizarea, funcționarea și reglarea acestuia și trebuie să fie informate cu privire la activitățile interzise.

- Produsul nu este destinat utilizării de către persoane cu capacitate senzorială sau mentală redusă sau cu lipsă de experiență și cunoștințe - cu excepția cazului în care acestea se află sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța lor sau au fost instruite în privința utilizării de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. De asemenea, produsul nu este destinat utilizării de către persoane cu mobilitate redusă sau cu handicap fizic. Femeilor însărcinate li se recomandă insistent să se consulte cu medicul lor atunci când utilizează produsul.

## **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ**

- Nu porniți întrerupătorul principal (cheia) în altă parte decât în aer liber, într-un loc sigur și adecvat pentru condus.
- Nu scufundați niciodată vehiculul în apă. Componentele electrice și de acționare ar putea fi deteriorate de apă sau ar putea crea alte pericole potențiale din cauza umidității.

**ACEST VEHICUL ESTE UN VEHICUL CU DOUĂ ROȚI ȘI O SINGURĂ ȘENILATĂ. SIGURANȚA VEHICULULUI DEPINDE DE UTILIZAREA DE CĂTRE OPERATOR A UNOR TEHNICI DE CONDUCERE CORECTE.**

**FIECARE OPERATOR TREBUIE SĂ ȘTIE CE CERINȚE I SE APLICĂ ÎNAINTE DE A CONDUCE:**

## **CONDUCĂTORUL**

**!** ATENȚIE!

**Acesta trebuie să fie atent să nu-și depășească limitele. Călătorind la și dincolo de limite crește riscul de rănire sau de deteriorare.**

- Trebuie să păstreze degetele și alte părți ale corpului la o distanță de siguranță față de angrenaje, roți și toate celelalte piese în mișcare.
- Nu trebuie să folosiți căști sau un telefon mobil în timp ce conduceți.
- Nu atingeți frânele sau motorul vehiculului, deoarece acestea se pot încălzi foarte tare în timpul utilizării.

**CONDUCĂTORUL AUTO TREBUIE:**

- Să fie foarte familiarizat cu toate aspectele legate de funcționarea vehiculului.
- Citiți și înțelegeți pe deplin informațiile de operare și întreținere din acest manual.

- să primească o formare corespunzătoare pentru a conduce vehiculul și să dețină permisul corespunzător pentru a conduce vehiculul (permis de conducere).
- Asigurați-vă că vehiculul este în stare bună prin întreținere corespunzătoare, revizii la un atelier de reparații autorizat și utilizând numai piese originale.

## **CONDUCEREA ÎN SIGURANȚĂ**

- Este întotdeauna important să vă verificați vehiculul înainte de a pleca la drum pentru a evita posibilele accidente.
- Nu depășiți sarcina utilă a mașinii.
- Multe accidente au avut loc în cazul unor automobiliști care au fost trecuți cu vederea de alți șoferi. Prin urmare, este o idee bună să vă faceți vizibil în trafic (de exemplu, purtând o vestă reflectorizantă).

## **IATĂ DE CE:**

- Purtați îmbrăcăminte de protecție de o culoare distinctivă.
- Înainte de a vira, semnalizați din timp schimbarea direcției, reduceți viteza motorului și încetiniți din timp înainte de a vă apropia de o curbă/un punct de intersecție.
- Păstrați o distanță bună față de ceilalți conducători auto și încercați să îi țineți la curent cu poziția dumneavoastră.
- Nu vă depășiți abilitățile și limitele.
- Nu împrumutați niciodată vehiculul dumneavoastră unor persoane care nu sunt apte să conducă.
- Respectați întotdeauna limitele legale de viteză și regulile de circulație.
- Poziția corectă a scaunului, atât pentru șofer, cât și pentru pasager, este foarte importantă pentru manevrabilitatea și stabilitatea corectă a vehiculului.
- Șoferul trebuie să stea întotdeauna confortabil la volan, cu ambele mâini pe ghidon și ambele picioare pe podeaua de acoperire.
- Înainte de a conduce, pasagerul trebuie să se asigure că se poate ține ferm de mâner sau de șofer și că ambele picioare se află pe suporturile pentru picioare.
- Este strict interzis să conduci după ce ai consumat alcool sau te afli sub influența drogurilor sau a substanțelor narcotice.
- Acest vehicul este proiectat pentru transportul rutier, nu pentru a fi condus pe drumuri neasfaltate și off-road.

## **MODIFICĂRI**

- Modificările aduse acestui vehicul care nu sunt aprobate de producător, sau îndepărtarea echipamentului original pot fi periculoase pentru utilizarea dumneavoastră. Pot rezulta răniri sau deteriorări ireversibile ale mașinii. Modificările pot fi, de asemenea, considerate ca intervenții neprofesionale.

## **ÎNCĂRCĂTURĂ ȘI ACCESORII**

- Adăugarea de accesorii sau de încărcătură la/pe vehiculului dvs. va adăuga greutate la acesta, și astfel îl va surpa. Acest lucru poate avea un efect important asupra manevrabilității și direcției, ceea ce poate duce la un accident. Fiți extrem de prudent și respectați restricțiile de mai jos dacă mașina este echipată cu un suport de accesorii/portbagaj. Mai jos sunt prezentate câteva orientări care trebuie respectate atunci când încărcați încărcătura sau adăugați accesorii la vehiculul dumneavoastră.

## ÎNCĂRCARE

- Greutatea totală a conducătorului auto, a pasagerului (dacă este permisă), a accesoriilor și a încărcăturii nu trebuie să depășească sarcina utilă.

### Sarcina utilă - a se vedea specificațiile.

Atunci când încărcați în limita acestei greutăți, vă rugăm să respectați următoarele puncte:

- Greutatea încărcăturii și a accesoriilor trebuie să fie cât mai redusă și dispusă cât mai aproape de greutatea vehiculului. Distribuți greutatea încărcăturii în mod egal pe ambele părți pentru a minimiza dezechilibrul sau instabilitatea.
- Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că accesoriile și încărcătura sunt bine fixate pe vehicul.
- Nu atașați niciodată obiecte mari sau grele la ghidon, la furca frontală sau la apărătoarea de noroi frontală. Astfel de obiecte pot cauza o manevrabilitate instabilă sau un răspuns lent al direcției.

## ACCESORII

Accesoriile originale au fost proiectate special pentru a fi utilizate pe acest vehicul. Vă rugăm să contactați dealerul dumneavoastră pentru detalii. Deoarece producătorii nu pot testa toate celelalte accesorii, sunteți personal responsabil pentru selectarea, instalarea și utilizarea corectă a accesoriilor altor producători. Respectați aceste instrucțiuni atunci când instalați accesorii.

- Nu instalați niciodată accesorii sau nu încărcați încărcături care ar putea afecta garda la sol, limita amortizoarelor suspensiei, direcția sau ar putea obtura luminile, blițurile și farurile.
- Accesorii amplasate pe ghidon/puntea din față vor cauza un efort de ghidare, și vor avea un efect negativ asupra manevrabilității vehiculului. Prin urmare, dacă doriți să instalați accesorii sau atașamente pe ghidon, acestea trebuie să fie ușoare și să nu interfereze cu direcția vehiculului.
- Acest vehicul este destinat exclusiv transportului rutier. Nu instalați suporturi sau cărucioare extinse astfel încât vehiculul să devină instabil în condiții de vânt lateral și la viraje.
- Dacă doriți să vă modernizați vehiculul cu accesorii electrice, consultați experți calificați. Sarcina curentă trebuie determinată pentru a se asigura că nu se depășește capacitatea sistemului electric al vehiculului. Instalarea necorespunzătoare a accesoriilor electrice poate cauza pierderi periculoase de curent, poate reduce performanțele motorului sau chiar poate deteriora vehiculul.

## ALTE PUNCTE DE SIGURANȚĂ

- Porniți indicatoarele înainte de a vira.
- Atunci când conduceți pe drumuri umede sau ude, treceți peste plăcile metalice, plăcile și șinele cu viteză redusă, și frânați ușor pentru a evita alunecarea sau chiar căderea.
- Fiți atenți când treceți pe lângă mașinile parcate. Este posibil ca șoferul care coboară să nu vă vadă și să deschidă o ușă în calea dumneavoastră.

## ÎMBRĂCĂMINTE ADECVATĂ, ECHIPAMENT DE PROTECȚIE

⚠ | Primul pas pentru a conduce în siguranță este echipamentul de protecție.

 ATENȚIE!

**CONDUCĂTORUL AUTO TREBUIE SĂ POARTE ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE PRESCRIS.**

- Purtați întotdeauna o cască omologată cu vizieră pentru a vă proteja ochii de praf și ploaie.
- Purtați întotdeauna îmbrăcăminte, cizme și mănuși adecvate. Îmbrăcăminte specială pentru motociclete oferă o protecție mai bună împotriva căderilor decât îmbrăcăminte obișnuită.
- Nu purtați niciodată haine largi atunci când conduceți, care ar putea să se prindă în comenzi, roți etc. și să provoace răniri sau un accident.
- Utilizați întotdeauna echipament de protecție. Îmbrăcăminte trebuie să acopere picioarele, gleznele și tălpile. Nu mergeți niciodată desculț sau cu pantofi deschiși.

## **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE PENTRU ACUMULATOR**

- Elementele acumulatorului sau bateriile nu trebuie dezasamblate, deschise sau tăiate.**
- Elementele acumulatorului sau bateriile nu trebuie să fie expuse la căldură sau la foc. Trebuie evitată depozitarea la lumina directă a soarelui și sub acțiunea luminii solare directe.** *Dacă temperatura depășește limita critică, acumulatorii cu litiu se pot supraîncălzi, pot exploda și se pot aprinde. Acest avertisment se aplică în general cu privire la TOATE echipamentele în care se utilizează acumulatori cu litiu.*
- Elementele acumulatorilor sau bateriile nu trebuie să fie scurtcircuitate. Acumulatorii sau bateriile nu trebuie să fie depozitate în cutii sau sertare la întâmplare pentru a se evita ca acestea să intre în scurtcircuit între ele sau cu obiecte metalice.** *Acumulatorul în stare pregătită este capabil să furnizeze energie electrică în orice moment, chiar și în circumstanțe nedorite! Chiar și în cazul unui acumulator parțial încărcat, un scurtcircuit îl poate deteriora. Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii. Prin urmare, manipulați întotdeauna acumulatorii astfel încât să nu se producă scurtcircuite (de exemplu, cu agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici)! Acest lucru este valabil și în timpul depozitării.*
- Acumulatorii sau bateriile reîncărcabile nu trebuie scoase din ambalajul lor original înainte de a fi utilizate.**
- Elementele acumulatorului sau bateriile nu trebuie să fie supuse la șocuri mecanice.**
- În cazul în care există scurgeri ale elementelor, trebuie evitat contactul lichidului cu pielea sau cu ochii. În caz de atingere, zonele afectate trebuie spălate cu multă apă și trebuie să solicitați asistență medicală.**
- Nu utilizați pentru încărcare un alt încărcător decât cel destinat dispozitivului.** *Utilizarea încărcătoarelor proiectate pentru alte tipuri de acumulatori poate provoca incendii.*
- Trebuie identificate marcasele plus (+) și minus (-) de pe element, baterie și echipament și trebuie asigurată utilizarea corectă a acestora.**
- În dispozitiv trebuie utilizate numai acele elemente de acumulator și baterii care sunt proiectate în acest scop.** *Utilizarea altor tipuri de acumulatori poate provoca răniri sau incendii.*
- În dispozitiv trebuie utilizate numai acele elemente de acumulator și baterii care sunt proiectate în acest scop.** *Utilizarea altor tipuri de acumulatori poate provoca răniri sau incendii.*
- Acumulatorii și bateriile pot fi utilizate de către copii numai sub supravegherea adulților.**
- În cazul înghițirii elementului de acumulator sau bateriei, solicitați imediat asistență medicală.**
- Achiziționați întotdeauna elemente de acumulator sau baterii recomandate de producătorul echipamentului respectiv.**



- n. Acumulatorii și bateriile reîncărcabile trebuie păstrate curate și uscate.
- o. Dacă bornele acumulatorului sau bateriei se murdăresc, acestea trebuie curățate cu o lavetă curată și uscată.
- p. Acumulatorii și bateriile reîncărcabile trebuie încărcate înainte de utilizare. Folosiți întotdeauna încărcătorul potrivit și respectați instrucțiunile producătorului sau instrucțiunile de utilizare a echipamentului.
- q. Atunci când nu sunt utilizate, acumulatorii sau bateriile nu trebuie să fie încărcate pentru perioade lungi de timp.
- r. După perioade prelungite de depozitare, se recomandă să reîncărcați și să descărcați de mai multe ori acumulatorul sau bateria pentru a obține performanțe maxime.
- s. Documentația originală pentru acumulatorii și bateriile reîncărcabile trebuie păstrată pentru referințe ulterioare.
- t. Acumulatorii sau bateriile trebuie utilizate numai pentru aplicațiile pentru care sunt destinate.
- u. În cazul în care echipamentul nu este utilizat, pe cât posibil, acumulatorii sau bateriile trebuie scoase din echipament.
- v. Eliminarea acumulatorilor și a bateriilor trebuie să se facă în conformitate cu reglementările aplicabile. *Acumulatorii nefuncționali nu trebuie aruncați în deșeurile menajere.*

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ PENTRU ÎNCĂRCĂTORUL DE ACUMULATORI



### AVERTISMENT!

Risc de electrocutare.

Verificați încărcătorul, cablul și ștecherul înainte de fiecare utilizare. Dacă se constată deteriorări, încărcătorul nu trebuie utilizat.

- a. Înainte de a utiliza încărcătorul, citiți toate instrucțiunile și etichetele de avertizare de pe încărcător și de pe carcasa acumulatorului.
- b. Nu expuneți încărcătorul la ploaie, zăpadă sau umiditate. Intbrarea apei în încărcător crește riscul de electrocutare.
- c. Reduceți posibilitatea de deteriorare a ștecherului și a cablului de alimentare scoțând întotdeauna ștecherul din priză (nu trageți niciodată de cablu). *Poziționați cablul astfel încât să nu fie călcat, să nu vă împiedicați de el sau să nu-l deteriorați în alt mod.*
- d. Nu încărcați niciodată acumulatorul într-un mediu exploziv sau în apropierea unor materiale inflamabile sau într-un mediu inflamabil. Nu îl folosiți pe suport ușor inflamabil (de exemplu, hârtie, textile etc.).
- e. Nu dezasamblați încărcătorul. Dacă acesta trebuie înlocuit sau reparat, duceți-l la un centru de service autorizat. Manipularea necorespunzătoare poate duce la riscul de electrocutare sau de incendiu.
- f. Verificați dacă tensiunea de la rețea se încadrează în intervalul cerut de producătorul încărcătorului. Circuitul trebuie să fie protejat în mod corespunzător împotriva curentului. Conectați încărcătorul numai la un circuit de alimentare care este protejat de un întrerupător de circuit cu un curent de pornire de cel mult 30 mA.

## SERVICIUL

- Acest produs este proiectat în conformitate cu toate cerințele și standardele de siguranță aplicabile care i se aplică. Reparațiile trebuie efectuate numai de către persoane calificate și folosind piese de schimb originale, în caz contrar utilizatorul poate fi pus în pericol grav.

## PREVENIREA ȘI PRIMUL AJUTOR

**i** | **Notă:** *Se recomandă să aveți întotdeauna la dispoziție:*

- Stingător de incendiu adecvat (zăpadă, pulbere, halotron).
- O trusă de prim ajutor complet echipată, ușor accesibilă pentru persoana însoțitoare și operator.
- Un telefon mobil sau un alt dispozitiv pentru a chema rapid serviciile de urgență.

**i** | **În caz de rănire, respectați întotdeauna principiile de acordare a primului ajutor.**

- În cazul electrocutării, mai mult decât oriunde altundeva, accentul trebuie pus pe siguranță și pe eliminarea riscului pentru salvator. De obicei, victima rămâne în contact cu echipamentul electric (sursa șocului) din cauza spasmului muscular provocat de curentul electric. În acest caz, procesul de vătămare continuă. Prin urmare, este necesar ca ÎN PRIMUL RÂND să se OPREASCĂ CURENTUL în orice mod posibil. Apoi CHEMAȚI SALVAREA sau un alt serviciu profesionist și numai apoi acordați PRIMUL AJUTOR! Asigurați eliberarea căilor respiratorii, verificați respirația, verificați pulsul, așezați victima pe spate, înclinați-i capul și împingeți înainte maxilarul inferior. Dacă este necesar, începeți ventilația pulmonară și masajul cardiac.
- Folosiți un stingător de incendiu adecvat (zăpadă, pulbere, halotron) pentru a stinge incendiul.

**i** | **Produsul generează un câmp electromagnetic de intensitate foarte scăzută. Acest câmp poate interfera cu unele stimulatoare cardiace. Pentru a reduce riscul de rănire gravă sau fatală, persoanele cu stimulatoare cardiace trebuie să se consulte cu medicul lor și cu producătorul cu privire la utilizare.**

## DESCRIEREA VEHICULULUI

Consultați secțiunea „DESCRIEREA MAȘINII ȘI A COMENZILOR” de la paginile 6-7.

## INFORMAȚII PENTRU CLIENȚI

### CODUL VIN - NUMĂRUL DE IDENTIFICARE AL VEHICULULUI

- este un sistem unic de identificare a vehiculului recunoscut la nivel internațional. O combinație de 17 litere și numere, de obicei ștampilată sau aplicată permanent pe vehicul.

Vă rugăm să notați codul VIN al vehiculului dumneavoastră. Veți avea nevoie de acesta pentru a comanda piese de schimb de la comerciant. Sau, de exemplu, în cazul în care vehiculul dumneavoastră este furat.

**i** | **Notă:** *Eticheta se găsește pe partea stângă, în fața roții spate (FIG. 5A).*

## COMENZI / UTILIZARE

**!** Familiarizați-vă cu toate comenzile de pe ghidon (FIG. 2 + 11 + 12) și procedați după cum se arată mai jos.

**!** Asigurați-vă că toate șuruburile și piulițele sunt strânse înainte de prima utilizare.

### CHEIE

#### (FIGURA 4)

Cheia cu care este prevăzută vehiculul este universală, putând fi utilizată cu toate încuietorile. Aceasta poate fi utilizată pentru:

- deblocarea furcii
- aprindere
- Deblocarea compartimentului pentru bagaje (sub far)
- deblocarea blocării șeii

### TELECOMANDĂ ȘI ALARMĂ

(în cazul în care mașina este echipată cu acesta)

**!** Dezactivați întotdeauna alarma înainte de orice manipulare a mașinii!

- Blocare (FIG. 4/9) - activarea alarmei.
- Deblocare (FIG. 4/10) - dezactivarea alarmei.
- Funcția de căutare a vehiculului (FIG. 4/8) - atunci când este apăsată, alarma sună de mai multe ori.
- Pornirea fără cheie (FIG. 4/11) - dacă apăsați acest buton de două ori rapid, scuterul va porni fără cheie.

### UTILIZARE

- Deblocați dispozitivul de blocare a furcii (FIG. 6A).
- Rabatați suportul principal (FIG. 7A) sau suportul lateral (FIG. 7B).
- Introduceți cheia de contact (FIG. 8A) în dispozitivul de blocare de pe coloana din dreapta vitezometrului și rotiți-o în poziția "ON" (pornire).
- Când rotiți cheia, farul se aprinde. Vitezometrul afișează litera "P", nivelul de încărcare a bateriei, temperatura ambiantă și modul de conducere setat în acel moment (FIG. 9).
- Apăsați butonul "P" de pe ghidonul din dreapta (FIG. 11C). La apăsarea butonului, vitezometrul va afișa culoarea verde "Ready" (gata) și cifra "00km/h" (FIG. 10). Ceilalți parametri rămân neschimbați.
- Utilizați comutatorul, de pe ghidonul din dreapta (FIG. 11B) pentru a selecta modul de conducere dorit 1, 2 sau 3.

**!** Reglați oglinzile retrovizoare.

- Pentru a accelera, puteți pedala sau puteți roti încet maneta de accelerație (FIG. 11A, 13A), care este, de asemenea, utilizată pentru a configura viteza.
- De asemenea, puteți influența accelerația și viteza maximă prin selectarea modului de conducere.
- Viteza curentă este afișată pe afișajul vitezometrului.
- Comutatorul pentru faza lungă și faza scurtă este situat pe ghidonul din stânga (FIG. 12B).

- Sub întrerupătorul farurilor se află întrerupătorul semnalizatorului (**FIG. 12A**) și, mai jos, butonul claxonului (**FIG. 12C**).

## FRÂNARE ȘI OPRIRE

- Pentru a frâna/opri, mai întâi eliberați mânerul accelerației și apoi apăsați încet manetele de frână din partea stângă și dreaptă a ghidonului (**FIG. 14**). Apăsarea manetei din dreapta activează frâna din față, iar maneta din stânga activează frâna din spate. Eliberați mânerul de accelerație (acelerație) atunci când frânați. Acționarea frânei taie alimentarea motorului.
- Nu acționați frânele brusc.
- Exersați mai întâi conducerea și frânarea pe o suprafață plană, uscată și curată.

**!** | Vă recomandăm ca prima dată să începeți încet și cu atenție pentru a câștiga experiență cu comenzile.

## ȘAUA ȘI COMPARTIMENTUL PENTRU BAGAJE

- Șaua și compartimentul pentru bagaje trebuie mai întâi deblocate cu cheia înainte de a fi deschise (**FIG. 15**).
- Șaua se deschide din spate prin înclinare în sus. Bateria și întrerupătorul principal de circuit se află sub șa (**FIG. 16**).

## GREUTATEA SARCINII UTILE

- a se vedea Specificațiile

**Sarcina utilă înseamnă greutatea pilotului, a pasagerului, a încărcăturii și a accesoriilor!**

**Nu suprasolicitați vehiculul, deoarece acest lucru va crește presiunea în pneuri, va afecta frânarea și direcția. Ceea ce ar putea duce la deteriorări sau chiar la un accident. Poziționarea corectă a încărcăturii și distribuția corectă a greutății este foarte importantă pentru siguranța dumneavoastră și pentru performanța vehiculului.**

## ÎNCĂRCAREA BATERIEI LI-ION

**!** | Bateria furnizată este parțial încărcată. După prima încărcare, se recomandă descărcarea completă a bateriei și repetarea procesului de încărcare/descărcare completă o dată sau de două ori pentru a „formata” pachetul de baterii. Efectuați aceste încărcări cât mai curând posibil după ce bateria a fost descărcată și răcită.

Pentru a asigura o funcționare fiabilă a bateriei, aceasta trebuie întreținută cu atenție.

- Bateria trebuie reîncărcată:
  - înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată după cumpărare;
  - deseori în timpul utilizării/sezonului, de obicei după utilizarea mașinii
  - înainte de depozitare, dacă aparatul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp;
  - în timpul depozitării pe termen lung
  - înainte de a porni mașina după o perioadă lungă de inactivitate.
- O baterie descărcată trebuie reîncărcată cât mai curând posibil. Lăsați bateria fierbinte să se răcească înainte de a o reîncărca.
- Reîncărcați bateriile la timp, înainte ca acestea să se descarce complet (profund). În caz contrar, există riscul de deteriorare permanentă (irreversibilă) a celulelor bateriei. Este ideal să reîncărcați bateria după fiecare consum.

- Bateria litiu-ion poate fi încărcată în orice stare de încărcare, iar încărcarea poate fi întreruptă în orice moment fără a deteriora bateria (fără efect de memorie).
- O baterie neutilizată își pierde capacitatea înaintea unei baterii folosite.

**!** | Utilizați numai încărcătorul furnizat împreună cu bateria.

- Încărcați bateria într-un loc uscat, la o temperatură cuprinsă între 5°C și 40°C.
- Este posibilă o ușoară încălzire a bateriei și/sau a încărcătorului în timpul încărcării și nu indică o defecțiune.
- **Nu acoperiți niciodată încărcătorul.**
- Timpul de funcționare a mașinii redus semnificativ și timpul de încărcare accelerată a bateriei indică faptul că bateria are deja o capacitate redusă și trebuie înlocuită.
- O dată la fiecare 12 luni, de preferință la începutul unui nou sezon, înlocuiți bateria cu o baterie nouă de același tip (dacă bateria a fost folosită în service cel puțin o dată).

**!** AVERTISMENT!

**Nu încărcați niciodată bateria într-un mediu exploziv sau inflamabil sau în apropierea unor substanțe inflamabile. Când bateria este scoasă, nu o încărcați pe o suprafață inflamabilă (de exemplu, hârtie, textile etc.).**

**Nu încărcați niciodată o baterie care este vizibil deteriorată sau care prezintă scurgeri de sarcină.**

- !** | Încărcătorul este conceput pentru a încărca/reîncărca baterii cu o temperatură internă cuprinsă între 0°C și 50°C. Dacă bateriile sunt prea reci sau prea fierbinți, încărcătorul nu le va reîncărca. Lăsați bateria să se încălzească sau să se răcească.

**PROCEDURA:**

1. Întrerupeți toate circuitele electrice.
  2. Deschideți priza de încărcare și conectați încărcătorul (**FIG. 17**) la conectorul scuterului (**FIG. 18A**).
  3. Conectați încărcătorul la rețeaua electrică.
  4. Dacă încărcătorul începe să se încarce, LED-ul roșu de pe încărcător se va aprinde.
  5. Când bateria este încărcată, dacă lumina verde este aprinsă, deconectați încărcătorul (cu excepția primei încărcări).
- Bateria poate fi încărcată fie direct în scuter, fie poate fi scoasă. Pentru încărcarea în afara scuterului, bateria poate fi îndepărtată trăgând de mânerul de pe carcasa sa.
  - După încărcare, reintroduceți bateria. Asigurați-vă că racordul de pe partea inferioară a carcasei se potrivește perfect în șina de ghidare.

- !** | Cifra privind raza maximă de acțiune oferă o indicație a razei aproximative care poate fi obținută în condiții ideale. În practică, autonomia este influențată în mare măsură de greutatea șoferului și a altor încărcături, de înălțimea care trebuie urcată în timpul conducerii, de condițiile meteorologice, de starea drumului, de stilul de conducere, de frecvența pornirilor (de exemplu, la intersecții), de starea pneurilor (în special de umflarea acestora), de uzura bateriei și de mulți alți factori. În condiții extreme, autonomia poate fi redusă la mai puțin de 50 % din valoarea declarată.

## CONDIȚII IDEALE

Teren plat, viteză constantă - fără putere maximă, fără vânt, presiune corectă a pneurilor, greutate șofer <70 kg, fără încărcătură suplimentară. Temperatura ambiantă 20 °C.

## VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Proprietarul este responsabil pentru starea vehiculului. Operatorul trebuie să verifice vehiculul înainte de a conduce, într-un mod simplu, dar amănunțit, pentru a se asigura de starea vehiculului. Verificați rapid câteva componente cheie și importante pentru a evita consecințele grave/accidentul vehiculului. Vă rugăm să verificați cu atenție următoarele elemente de fiecare dată înainte de a porni la drum:

### AVERTISMENT!

Verificările înainte de a porni la drum trebuie efectuate de fiecare dată când se utilizează vehiculul. O astfel de verificare poate fi efectuată într-un timp foarte scurt; iar garanția de siguranță merită din plin timpul pierdut.

### ATENȚIE!

În cazul în care un element de pe lista de verificare nu funcționează corect, solicitați verificarea și corectarea acestuia înainte de a porni la drum. Dacă nu puteți face acest lucru singur, contactați imediat atelierul.

## LISTĂ DE VERIFICARE ÎNAINTE DE A PORNII LA DRUM

Frână frontală	Verificați funcția.
	Dacă potrivirea este moale, verificați sistemul hidraulic.
Frână spate	Verificați funcția.
	Dacă potrivirea este moale, verificați sistemul hidraulic.
Plăcuțe de frână	Verificați uzura plăcuțelor de frână și înlocuiți-le dacă este necesar.
	Verificați nivelul lichidului din rezervor. În cazul în care nivelul lichidului este sub limita minimă, vizitați un centru de service profesionist. Nu reumpleți pe cont propriu.
	Verificați dacă există scurgeri în sistemul hidraulic.
Mâner de accelerator	Asigurați-vă că funcționează fără probleme.
	Dacă este necesar, aplatizați cablul de alimentare și lubrifiați capacul cablului și mânerul.
Roți și anvelope	Verificați dacă există deteriorări.
	Verificați starea pneurilor și adâncimea benzii de rulare.
	Verificați presiunea aerului.
Manete de frână	Asigurați-vă că nu se împiedică nicăieri. Dacă este necesar, lubrifiați știfturile manetei.
Suport	Asigurați-vă că poate fi pliată/despachetată cu ușurință. Dacă este necesar, lubrifiați știftul.
Fixarea șasiului	Asigurați-vă că toate piulițele și șuruburile sunt bine strânse. Strângeți dacă este necesar.

<b>Instrumente, lumini, semnale și comutatoare</b>	Verificați dacă funcționează corect, corecții dacă este necesar.
<b>Acumulator</b>	Verificați nivelul de încărcare.
	Încărcați-o sau înlocuiți-o dacă este defectă.
<b>Lanț</b>	Lubrifiați lanțul pentru ca acesta să funcționeze fără probleme.
<b>Cablare</b>	Verificați dacă există cabluri slăbite sau perforate

## ÎNTREȚINERE ȘI REPARAȚII PERIODICE

### AVERTISMENT!

O mare parte a siguranței și a stării vehiculului dumneavoastră depinde de întreținerea corespunzătoare, de inspecția, reglarea și lubrifierea regulată. Conținutul de pe paginile următoare îl va ajuta pe operator să efectueze astfel de pași.

Dacă nu aveți uneltele sau experiența necesară pentru o anumită lucrare, contactați un centru de service autorizat.

Modificările care nu au fost aprobate de producător pot cauza o pierdere de performanță, pot deteriora vehiculul și pot face imposibilă utilizarea acestuia. Consultați comerciantul dumneavoastră înainte de a încerca orice modificare. Modificările neautorizate de producător pot anula garanția.

## INSPECȚII DE GARANȚIE

### AVERTISMENT!

Pentru a asigura funcționarea corectă a mașinii, este necesar să se respecte intervalul prescris de inspecții în garanție.

- Inspecția în garanție trebuie efectuată de un atelier autorizat după maxim 500 km parcurși. Vă rugăm să rețineți că, dacă întârziați la inspecția în garanție, există riscul de defecțiune a vehiculului cauzată de întreținerea tardivă în garanție.
- ! Nefectuarea acestei inspecții sau efectuarea acesteia de către un serviciu neautorizat este considerată ca fiind o intervenție neprofesionistă.
- Inspecțiile ulterioare ar trebui efectuate după aproximativ 10 000 km sau o dată pe an, în funcție de care dintre acestea are loc prima.

## PROGRAMUL DE INSPECȚIE ȘI ÎNTREȚINERE

Pentru a menține garanția, trebuie efectuate următoarele verificări și trebuie respectate intervalele de timp.

Obiectivul controlului	Acțiune	La fiecare 1000 km	La fiecare 2000 km	La fiecare 4000 km	La fiecare 6000 km	La fiecare 8000 km
Tur general	verificare	x	x	x	x	x
Direcție și control	inspecție / înlocuire	x	x	x	x	x
Rulment de direcție	inspecție / curățare / lubrifiere				x	x
Sistemul electric	verificare	x	x	x	x	x
Lumini și comutatoare	inspecție / înlocuire	x	x	x	x	x
Întreprupător principal de circuit	verificare	x	x	x	x	x
Rulmenți de roți	inspecție / înlocuire		x	x	x	x
Roți, jante	verificare	x	x	x	x	x
Inspecția pneurilor	control / adâncimea probei				x	x
Sistemul de frânare în general	verificare	x	x	x	x	x
Lichid de frână	schimb			x	x	x
Furcă telescopică	verificare	x	x	x	x	x
Amortizoare spate	verificare	x		x		x
Accelerator	verificare	x	x	x	x	x
Suport	verificare		x	x	x	x

„verificare” - această componentă trebuie să fie verificată, iar funcția ei trebuie verificată.

„curățare” sau „lubrifiere” - această activitate trebuie efectuată ulterior.

În cazul în care se constată erori/defecte, acestea trebuie corectate imediat.

## ÎNȚREȚINERE CURENTĂ

### PNEUMATICĂ

Pentru a maximiza performanțele, durabilitatea și funcționarea în siguranță a vehiculului dumneavoastră, acordați atenție următoarelor puncte referitoare la anvelopele specificate.

### PRESIUNEA PNEURILOR

Presiunea pneurilor trebuie verificată înainte de fiecare călătorie și ajustată dacă este necesar.

**Anvelopele trebuie umflate la presiunea indicată în Specificații.**



## AVERTISMENT!

Presiunea pneurilor trebuie verificată și reglată pe pneuri reci (adică atunci când temperatura pneurilor este egală cu temperatura ambiantă). Presiunea trebuie reglată în conformitate cu condițiile de conducere. Dacă nu sunteți familiarizat cu acest lucru, contactați comerciantul dumneavoastră.

## INSPECȚIA PNEURILOR

1. Adâncimea benzii de rulare a pneurilor
2. Peretele lateral al anvelopei
3. Indicarea uzurii anvelopelor


## ATENȚIE!


Anvelopele trebuie verificate înainte de fiecare cursă. Dacă banda de rulare a pneurilor prezintă uzură, acest lucru poate duce la pierderea controlului și la un accident. În special, verificați profilul benzii de rulare (adâncimea minimă a benzii de rulare). Dacă anvelopa este înțepată, are cuie, fragmente de sticlă sau dacă peretele lateral este crăpat, aceasta trebuie înlocuită.

Adâncimea benzii de rulare poate varia în funcție de țară. Respectați reglementările locale. Adâncimea recomandată a benzii de rulare poate fi diferită de cea legală în regiunea dumneavoastră.

Adâncimea minimă a benzii de rulare a pneurilor - față și spate: > 1,6 mm

- Conducerea cu o anvelopă uzată nu numai că este ilegal, dar stabilitatea redusă poate duce la pierderea controlului.
- Solicitați înlocuirea imediată a anvelopelor uzate sau deteriorate de către un atelier autorizat.

 Nu reparați niciodată singur o pană de cauciuc. Există riscul de a deteriora janta. Dezumflați întotdeauna complet anvelopa înainte de a demonta roata, dacă mai există presiune reziduală în anvelopă.

 **Notă:** Este recomandabil să aveți la dumneavoastră un spray de etanșare pentru repararea anvelopelor, disponibil la orice magazin de motociclete, astfel încât, în caz de pană, să puteți merge cu mașina la magazin.

Dimensiunile anvelopei / jantei - a se vedea specificațiile.

## RAFTURI

Pentru o performanță maximă, durabilitate și funcționare sigură a motocicletei dumneavoastră, țineți cont de următoarele puncte referitoare la roțile specificate.

- Jantele roților trebuie verificate înainte de fiecare cursă pentru a se verifica dacă nu sunt fisurate, îndoite sau răsucite.

- În cazul în care este deteriorat, solicitați înlocuirea acestuia la un centru de service autorizat. Nu încercați în niciun caz să reparați singur jantele. O jantă deformată sau crăpată trebuie înlocuită.
- Bicicleta trebuie echilibrată ori de câte ori se schimbă o anvelopă sau o jantă. O roată neechilibrată poate avea ca rezultat performanțe slabe, caracteristici de manevrabilitate nefavorabile și o durată de viață redusă a anvelopei.
- După schimbarea anvelopei, conduceți cu o viteză mai mică, deoarece suprafața anvelopei trebuie mai întâi „așezată” pentru a obține performanțe optime.

## FRÂNE

### DISTANȚA DE FRÂNARE



**ATENȚIE!**

**Nu ar trebui să existe niciun joc la capătul manetelor de frână. Dacă există joc, contactați un atelier autorizat.**



**ATENȚIE!**

**Verificați nivelul lichidului de frână din frâne.**

Rezervoarele de lichid de frână sunt montate în locul în care manetele de frână sunt atașate la ghidon (**FIG. 19A**). Aceste rezervoare au ferestre de vizibilitate (**FIG. 19B**). Dacă există vizibil mai mult aer în lichid, este necesară o vizită de service.

### PLĂCUȚE DE FRÂNĂ

Uzura plăcuțelor de frână (**FIG. 20**) trebuie verificată la intervalele specificate în tabelul de întreținere și lubrifiere periodică.

**Dacă cel puțin o plăcuță de frână este uzată, plăcuțele trebuie înlocuite întotdeauna ca set complet.**

### REGLAREA FRÂNEI

Frânele scuterelor sunt reglate din fabrică, dar este posibil să fie nevoie să fie reglate din cauza uzurii.

Ambele roți ale scuterului sunt echipate cu frâne hidraulice pe disc.

**Reglarea frânelor trebuie efectuată de un atelier profesionist, de preferință autorizat.**

**(i) Notă:** *Este posibil ca frânele să scârțâie la frânare. Acest lucru este un fenomen normal și nu va afecta funcția sau performanța frânelor. Cu o utilizare continuă, scârțâitul ar trebui să dispară de la sine.*

### ȘTERGEREA

Este necesar să lubrifiați părțile mobile ale mașinii la intervale regulate (în funcție de operațiune, dar cel puțin întotdeauna înainte de începerea sezonului).

- Folosiți unsoare pentru rulmenți pentru a lubrifia rulmenții roților.
- Folosiți uleiuri ușoare de silicon pentru a lubrifia sabotii și manetele de frână.

## CURSE ÎN CERC

Rulmenții roților față și spate trebuie verificați la intervalele specificate în tabelul de întreținere și lubrifiere periodică.

Solicitați inspectarea sau repararea roților de către un atelier autorizat în cazul în care există un joc în butucul roții sau dacă roțile nu se rotesc ușor.

## ACUMULATOR

Acest model este echipat cu o baterie sigilată cu litiu care nu necesită întreținere.

## LANȚ

### Reglare

Lanțul este reglat corect atunci când lanțul nu este prea slăbit și este ușor strâns.

- dacă lanțul s-a desprins de pe pinion, înseamnă că este prea slăbit.

### REGLAREA TENSIUNII LANȚULUI

- În primul rând, îndepărtați murdăria mecanică de pe lanț și curățați-l cu o cârpă, un ulei ușor de conservare, un detergent pentru lanț etc.
- Slăbiți piulița axei roții spate cu cheia laterală (țineți șurubul de pe cealaltă parte a axei cu cealaltă cheie) (FIG. 21A+21B).
- Slăbiți sau strângeți șuruburile de reglare a întinzătorului (FIG. 22A) de la fiecare capăt al furcii spate pentru a vă asigura că lanțul este la tensiunea corectă.
- Rotiți roata din spate de câteva ori pentru a vă asigura că lanțul este bine tensionat și că roata din spate se află pe axă.
- Apoi, strângeți din nou piulița axei din spate.
- După reglarea lanțului, lubrifiați-l cu ulei ușor pentru lanț.

## DEPANARE

- Deși vehiculul este supus unei inspecții amănunțite înainte de a părăsi fabrica, pot apărea probleme în timpul transportului.
- În cazul în care autovehiculul dumneavoastră necesită reparații, adresați-vă unui atelier autorizat ai cărui tehnicieni calificați dispun de instrumentele, experiența și cunoștințele necesare pentru a vă repara autovehiculul.
- Utilizați numai piese de schimb originale. Piese de imitație pot arăta ca piese originale, dar acestea sunt adesea de calitate inferioară, au o durată de viață mai scurtă și pot duce la reparații ulterioare costisitoare.

## CURĂȚARE ȘI DEPOZITARE

Curățarea corectă și adecvată a vehiculului dumneavoastră îl va face mai atractiv, îi va prelungi durata de viață și îi va optimiza performanța.

### ÎNAINTE DE CURĂȚARE

Închideți toate capacele, carcasele și conectorii electrici pentru a preveni umezirea lor în timpul curățării.

## AVERTISMENT!

**Nu utilizați detergenți pe bază de acid. Dacă folosiți aceste produse pentru a îndepărta petele persistente, folosiți-le doar ocazional, uscați imediat zonele în care au fost aplicate și apoi aplicați un spray de protecție împotriva coroziunii.**

- Respectați întotdeauna instrucțiunile de îngrijire și curățare ale producătorului.
- Cel mai bine este să utilizați doar apă și un detergent ușor sau un detergent special pentru componentele sensibile ale vehiculului pentru a evita deteriorarea. Uscați piesele din plastic și apoi ștergeți-le cu o cârpă moale și uscată sau cu un burete.
- În special, protejați piesele din plastic, vopseaua, sticla farurilor de substanțe chimice agresive, cum ar fi benzina, detergenții de rugină, detergenții de frână și altele asemenea. Utilizarea acestor substanțe poate duce la defecțiuni, deteriorări și poate afecta chiar și siguranța.
- Nu folosiți aparate de curățare cu aburi sau de înaltă presiune, care pot cauza pătrunderea apei în componentele electrice (cum ar fi conectorii sau întrerupătoarele, iluminarea, plăcuțele de frână, discurile de frână) sau deteriorarea garniturilor, a vopselei și a altor suprafețe.

### **CURĂȚAREA DUPĂ UTILIZAREA NORMALĂ**

Îndepărtați murdăria cu apă caldă, un detergent ușor și un burete moale și curat și clătiți bine cu apă curată. Folosiți o perie pentru zonele greu accesibile.

### **CURĂȚAREA DUPĂ CE AȚI CONDUS PE PLOAIE, PE MALUL MĂRII SAU PE DRUMURI ACOPERITE CU SARE**

Deoarece sarea de mare sau de grindină este extrem de corozivă atunci când este combinată cu apa, efectuați următoarele operațiuni după fiecare călătorie.

- Curățați vehiculul cu apă și un detergent ușor.
- Nu folosiți apă fierbinte, care sporește efectul coroziv al sării.
- Aplicați un spray de protecție împotriva coroziunii pe toate piesele metalice, nichelate și cromate.

### **DUPĂ CURĂȚARE**

- Uscați vehiculul.
- Pentru a preveni rugina, vă recomandăm să acordați o atenție deosebită utilizării în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
- Ceruirea tuturor suprafețelor vopsite.

## AVERTISMENT!

**Asigurați-vă că nu există ulei sau ceară pe frâne sau pe anvelope.**

**Dacă este necesar, curățați plăcuțele și garniturile de frână cu un detergent normal pentru discuri de frână și spălați anvelopele cu apă caldă și un detergent ușor.**

**Verificați performanțele de frânare și anvelopele înainte de a pune în funcțiune vehiculul.**

## DEPOZITARE

### PE TERMEN SCURT (CÂTEVA ZILE)

- Depozitați întotdeauna vehiculul într-un loc răcoros și uscat, și protejați-l de praf, acoperindu-l dacă este necesar.
- **Dacă este posibil, depozitați vehiculul într-o încăpere cu un flux de aer uscat. Umiditatea poate provoca ruginirea.**

### PE TERMEN LUNG (SĂPTĂMÂNI)

- Curățați vehiculul.
- Verificați și reglați presiunea din pneuri și ridicați vehiculul de pe sol astfel încât roțile să nu atingă solul. Dacă acest lucru nu este posibil, rotiți roțile cel puțin o dată pe lună, astfel încât mașina să nu fie mereu în același loc (atenție la deteriorarea suportului).
- Comutați întrerupătorul de circuit la „OFF” (închis) atunci când vehiculul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp. În timpul perioadei de nefuncționare, bateria trebuie încărcată în conformitate cu prezentul manual.

### DEPOZITAREA ÎNCĂRCĂTOARELOR ȘI A BATERIILOR

- Țineți încărcătoarele și bateriile departe de accesul persoanelor neautorizate.
- Încărcați întotdeauna complet bateriile înainte de a le depozita.
- În cazul unei opriri de lungă durată a aparatului, vă recomandăm să scoateți bateria sau cel puțin să o deconectați și să o reîncărcați complet o dată la 2 luni.
- Depozitați bateriile (și încărcătoarele) într-un mediu uscat, fără praf, întunecat, cu temperatură controlată, la o temperatură ambiantă de preferință între +10 °C și +20 °C. Acestea nu trebuie depozitate sau utilizate în apropierea unei flăcări deschise. Protejați-le de îngheț și de temperaturi de peste +50 °C.
- Nu depozitați bateriile nefolosite cu unelte, agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice care ar putea provoca o suprapunere a contactelor - un scurtcircuit între contactele bateriei poate duce la arsuri, incendiu sau distrugerea bateriei.

## TRANSPORTUL PE VEHICUL

- La transport, fixați mașina în poziție verticală și asigurați-o pentru a nu se răsturna.
- Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți aparatul în timpul transportului.
- Asigurați-vă că mașina nu se lovește de obiectele din jur în timpul transportului. Nu așezați obiecte pe mașină și nu vă sprijiniți de ea.

## SERVICE

- **Reparațiile trebuie încredințate unei persoane calificate care va folosi piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura același nivel de siguranță a produsului ca înainte de reparație
- **Vă recomandăm să încredințați reparațiile exclusiv unui centru de service autorizat.**
- **Pentru asistență tehnică, reparații sau pentru a comanda piese de schimb originale, vă recomandăm să vă adresați întotdeauna celui mai apropiat centru de service autorizat HECHT.**

- Pentru informații despre locațiile de service, vizitați [www.hecht.ro](http://www.hecht.ro) sau sunați la numărul de asistență pentru clienți

## PIESE DE SCHIMB

- Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să menționați numărul piesei, care poate fi găsit la [www.hecht.ro](http://www.hecht.ro)

## ELIMINARE



- În conformitate cu Directiva 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu Directiva 2006/66/UE privind bateriile și acumulatorii, precum și deșeurile din baterii și acumulatori, acest produs, piesele sale și acumulatorul nu trebuie aruncate la
- Asigurându-vă că acest produs este eliminat corect la sfârșitul duratei sale de viață, veți contribui la prevenirea oricăror consecințe negative asupra mediului și sănătății umane care ar putea apărea în urma eliminării necorespunzătoare a acestei mașini.
- Eliminarea necorespunzătoare a uleiurilor reziduale, a substanțelor chimice, a bateriilor, a pieselor de produse (și așa mai departe) poate duce la poluarea cursurilor de apă, a apelor uzate, a aerului, a solului și la efecte negative nu numai asupra mediului, ci și asupra sănătății umane. În plus, eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor vă expune la posibilitatea unor sancțiuni
- **Reciclați întotdeauna ambalajul, accesoriile, cartușele și produsul.**
- Contactați autoritățile locale sau centrele de colectare pentru detalii.
- De asemenea, puteți utiliza serviciile companiei **HECHT** pentru a vă elimina echipamentele electrice și electronice uzate. Vom efectua această eliminare pentru dumneavoastră în mod gratuit.

## DESPRE GARANȚIA PRODUSULUI

- Pentru acest produs, oferim garanția dată prin lege și răspunderea juridică pentru defecte, pentru o perioadă de **24 de luni de la recepție**.
- **Pentru uzul profesional, comercial, public și non-privat**, oferim o garanție legală și răspundere juridică pentru defecte pentru o perioadă totală de 6 luni de la recepție.
- Toate produsele sunt destinate uzului casnic, cu excepția cazului în care se specifică altfel în manualul de instrucțiuni, în descrierea funcționării sau în ghidul de utilizare. În cazul în care este utilizat în orice alt mod sau dacă este utilizat contrar instrucțiunilor, nu se va accepta nicio reclamație.
- O alegere necorespunzătoare a produsului și faptul că produsul nu îndeplinește cerințele dumneavoastră nu pot constitui baza unei reclamații. Cumpărătorul a fost informat cu privire la caracteristicile produsului.
- Cumpărătorul are dreptul de a cere vânzătorului să testeze funcționalitatea produsului și să-l familiarizeze cu funcționarea acestuia.
- Drept condiție prealabilă pentru acordarea garanției este respectarea instrucțiunilor de utilizare, manipulare, curățare, depozitare și întreținere.
- Deteriorările cauzate de uzura naturală, supraîncărcarea, utilizarea necorespunzătoare sau intervenția în afara serviciului autorizat în timpul perioadei de garanție sunt excluse din garanție.

- De asemenea, garanția nu acoperă uzura componentelor denumite în mod obișnuit consumabile (de exemplu, rulmenți, perii, comutatoari, lanțuri, roți, bowdene, cartușe de service, plăcuțe de frână, becuri ...).
- Garanția exclude uzura cauzată de utilizarea normală a produsului sau a pieselor acestuia (de exemplu, descărcarea bateriei sau reducerea capacității bateriei după o durată de viață normală de 6 luni) și piesele supuse uzurii naturale.
- În cazul articolelor vândute la preț redus, garanția nu acoperă defectele pentru care s-a convenit prețul mai mic.
- Deteriorările cauzate de defecte de material sau de erori ale producătorului vor fi remediate gratuit prin livrare a altor articole sau reparație. Condiția prealabilă este ca produsul să fie returnat la centrul nostru de service, nedemontat și cu dovada cumpărării.
- Curățarea, întreținerea, inspecția și reglarea produsului nu sunt considerate servicii de garanție, ci sunt servicii care se plătesc.
- Reparațiile care nu sunt acoperite de garanție pot fi efectuate la centrul nostru de service contra cost. Centrul nostru de service vă va efectua cu plăcere o estimare preliminară a costurilor.
- Ne putem ocupa numai de produse care au fost livrate curate, complete și, dacă au fost expediate, suficient de bine ambalate și care merită să fie reparate. Cele care nu merită – cum ar fi produsele care nu pot fi depozitate, livrările expres sau speciale – nu vor fi acceptate.
- În cazul unei garanții legitime, vă rugăm să contactați centrul nostru de service. Acolo veți primi informații suplimentare despre procesarea cererii.

## **GARANȚIA PENTRU ACUMULATOR**




- Părțile mecanice ale acumulatorului și accesoriile acestuia (încărcătorul, capacele bateriilor, sistemul de echilibrare, protecțiile) sunt acoperite de garanția legală standard, răspunderea legală pentru defecte de 24 de luni de la primire.
- Partea chimică a acumulatorului este exclusă din această garanție, deoarece este o parte supusă uzurii prin utilizarea normală a produsului. Acumulatorul are o durată de viață de 6 luni sau 600 de cicluri, în funcție de ce are loc mai întâi.
- **În cazul unei garanții legitime, vă rugăm să contactați centrul nostru de service. Acolo veți primi informații suplimentare despre procesarea cererii.**

# INSPECȚII DE SERVICE





## 1 CONTROL DE PRE-VÂNZARE

Numărul de identificare a vehiculului (VIN)

VIN

	Data	 Stampila și semnătura atelierului de service
#	Număr de corecție	
	Tehnician de service	





## 2 MAX: \* INSPECȚIE OBLIGATORIE ÎN GARANȚIE

	Stare km	 Stampila și semnătura atelierului de service
	Data	
#	Număr de corecție	
	Tehnician de service	

\* **Kilometraj maxim pentru a respecta condițiile de inspecție în garanție (consultați Întreținere/Inspecții în garanție).** Inspecțiile ulterioare trebuie efectuate după aproximativ 10.000 km sau o dată pe an, în funcție de ce se întâmplă mai întâi.







**3****MAX:** ODO **10500** Km \***INSPECȚIE DE SERVICE**

	Stare km	
	Data	Ștampila și semnătura atelierului de service 
#	Număr de corecție	
	Tehnician de service	

\* Citirea kilometrajului la 10.500 km sau după 1 an de funcționare, în funcție de care dintre acestea survine prima.

**4****MAX:** ODO **20500** Km \***INSPECȚIE DE SERVICE**





	Stare km	
	Data	Ștampila și semnătura atelierului de service 
#	Număr de corecție	
	Tehnician de service	

\* Citirea kilometrajului la 20.500 km sau după 2 an de funcționare, în funcție de care dintre acestea survine prima.

5

MAX: ODO 30500 Km \*

## INSPECȚIE DE SERVICE




	Stare km
	Data
#	Număr de corecție
	Tehnician de service
Ștampila și semnătura atelierului de service 	

\* Citirea kilometrajului la 30.500 km sau după 3 an de funcționare, în funcție de care dintre acestea survine prima.

6




MAX: ODO 40500 Km \*

## INSPECȚIE DE SERVICE

	Stare km
	Data
#	Număr de corecție
	Tehnician de service
Ștampila și semnătura atelierului de service 	




\* Citirea kilometrajului la 40.500 km sau după 4 an de funcționare, în funcție de care dintre acestea survine prima.

**7****MAX:** ODO 50500 Km \***INSPECȚIE DE SERVICE**

<span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ODO 88888 Km</span>	Stare km	
	Data	Ștampila și semnătura atelierului de service 
#	Număr de corecție	
	Tehnician de service	

\* Citirea kilometrajului la 50.500 km sau după 5 an de funcționare, în funcție de care dintre acestea survine prima.

**8****MAX:** ODO 60500 Km \***INSPECȚIE DE SERVICE**

<span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ODO 88888 Km</span>	Stare km	
	Data	Ștampila și semnătura atelierului de service 
#	Număr de corecție	
	Tehnician de service	

\* Citirea kilometrajului la 60.500 km sau după 6 an de funcționare, în funcție de care dintre acestea survine prima.

# CONFIRMAREA FAMILIARIZĂRII CU FUNCȚIONAREA ECHIPAMENTULUI

Denumirea dispozitivului *	
Produs *	
Data vânzării *	
Numărul de serie al mașinii *	
Data de fabricație a bateriei *	
Cumpărător (nume, denumirea societății), adresa *	
Confirm că am primit echipamentul complet și funcțional, cu instrucțiuni de utilizare și dovada de cumpărare de la un distribuitor autorizat oficial al HECHT MOTORS și accept termenii acestei garanții.	
* de completat de către vânzător	
Semnătura cumpărătorului	Ștampila și semnătura vânzătorului *

## SERVICIU CENTRAL

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347,

Fax: +420 323 661 348, [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz), [servis@hecht.cz](mailto:servis@hecht.cz)

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20,

Fax: +421 46 542 72 07, [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk), [reklamacie@hecht.sk](mailto:reklamacie@hecht.sk)

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140,

Fax: 48 957 117 141, [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl), [info@hechtpolska.pl](mailto:info@hechtpolska.pl)

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu), [szerviz@hecht.hu](mailto:szerviz@hecht.hu)

HECHT MOTORS S.R.L., Sos. Odaii, nr. 38, Otopeni, București-Ilfov, [www.hecht.ro](http://www.hecht.ro), [hecht@hecht.ro](mailto:hecht@hecht.ro)